



FRANÇAIS

L'industrie régionale en vitrine à Yverdon

Organisé par GIM-CH dans les locaux de la HEIG-VD à Yverdon, l'édition 2018 de Technopolis a rencontré un beau succès. Conférences suivies d'un débat en matinée et exposition industrielle l'après-midi étaient au menu de la journée.

Après l'introduction de la journée présentée par Catherine Hirsch, Directrice de la HEIG-VD, Samuel Vuadens, Président du GIM-CH et Olivier Français, Conseiller aux Etats, la parole a été donnée au Conseiller d'Etat Philippe Leuba qui a insisté sur l'importance d'un soutien politique fort à l'industrie. Des propos sur lesquels a rebondi Xavier Comtesse qui, fidèle à lui-même, a lancé quelques piques, en particulier au monde politique. «Un pays industriel, régulièrement bien placé dans les rankings internationaux en termes d'innovations, qui n'a pas de poste de ministre de l'industrie est quelque peu à côté de ses souliers», a-t-il notamment souligné. La matinée s'est ensuite poursuivie par la présentation du FABLAB industriel AddiPole par le professeur Sylvain Hugon et s'est terminée par une table ronde sur le thème «Quels changements à venir pour l'industrie en Suisse?»

Les 85 entreprises inscrites à l'exposition ont ensuite eu l'après-midi pour présenter un aperçu de leurs produits au nombreux visiteurs qui avaient fait le déplacement. Nous avons recueilli quelques impressions à chaud.

«C'est une journée très enrichissante, avec notamment les conférences du matin qui étaient de haut niveau. La fréquentation est en outre plus importante que lors de la précédente édition», nous dit Dominique Pillonel, directeur de La Manufacture CML. «Les PME qui comme nous travaillent avec beaucoup de petits clients sont régulièrement confrontées au même problème, celui de se faire connaître. Des événements comme cette journée permettent de se rendre compte du tissu industriel régional et de discuter entre collègues de la meilleure manière de le mettre, et donc, de nous mettre en valeur. Le déplacement de l'événement sur plusieurs cantons, toujours au sein des Ecoles d'ingénieurs est également très intéressant».

Pour Patrick Roy, responsable des ventes chez Cloos Electronic, la journée peut être qualifiée de géniale. «C'est une journée de réseautage qui se déroule dans une atmosphère conviviale. L'idée de réunir étudiants et industrie est excellente et fonctionne très bien. La richesse du tissu industriel et le savoir-faire régional

sont parfaitement mis en avant. Les conférences ont été très intéressantes et je ne peux qu'encourager les organisateurs à rééditer cet événement».

Yves Nanchen, directeur de Clip Industrie se montre également positif. «Plusieurs éléments intéressants sont à souligner. La fréquentation est en hausse, l'organisation est bonne et la Ville d'Yverdon est bien située pour ce genre d'événement. La durée de la manifestation est idéale car peu chronophage et le fait que tous les exposants bénéficient de la même infrastructure les met tous sur un pied d'égalité. L'interaction avec les exposants qui sont déjà clients est intéressante et les visiteurs sont motivés et viennent ici avec des questions précises».

Yvon Cosandier, directeur de RédaTech nous a avoué s'être déplacé à Yverdon sans attentes particulières. Ayant eu des contacts, il se montre donc satisfait de sa journée. «L'ambiance est très bonne, le principe de l'exposition sur une journée avec une infrastructure légère est bon. Les conférences de ce matin ainsi que le débat qui a suivi ont été intéressants et constructifs. Ce genre d'événement comme piqûre de rappel en début d'année est une très bonne chose».

Même constat auprès de François-Maxime Greub, directeur de Greub Machines: «C'est une excellente journée. Le principe des conférences le matin et l'exposition l'après-midi est bon. La taille réduite de l'exposition et le fait que tout le monde soit sur pied d'égalité au niveau de l'infrastructure la rendent conviviale, sans superflu. L'itinérance de l'événement est sans conteste un plus. Le seul conseil que je me permettrais de donner aux organisateurs est de veiller à ne pas devenir trop grand».

Die regionale Industrie stellt sich in Yverdon zur Schau

Die diesjährige Technopolis-Ausgabe wurde von der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft der Maschinenbauindustrie (GIM-CH) in den Räumlichkeiten der Hochschule für Technik und Wirtschaft Waadt (HEIG-VD) in Yverdon mit großem Erfolg veranstaltet. Am Vormittag standen Konferenzen mit anschließender Debatte und nachmittags eine Industrieausstellung am Programm.

Nach den Begrüßungsworten von Catherine Hirsch, der Direktorin der HEIG-VD, Samuel Vuadens, dem Präsidenten der GIM-CH, und des Staatsrats Olivier Français ging das Wort an den Regierungsrat Philippe Leuba, der betonte, wie wichtig eine starke politische Unterstützung der Industrie sei. Auf diese Rede reagierte Xavier Comtesse mit seinen üblichen Sticheleien, die insbesondere den Politikern galten. Seiner Ansicht nach steht ein Industrieland, das in internationalen Rankings hinsichtlich Innovationen regelmäßig gut abschneidet und keinen Industrieminister hat, völlig neben den Schuhen. Professor Sylvain Hugon stellte anschließend das industrielle FabLab AddiPole vor; der Vormittag endete mit einer Podiumsdiskussion zum Thema «*Was wird sich für die schweizerische Industrie ändern?*».

Die 85 Unternehmen, die sich für die Ausstellung angemeldet hatten, konnten den gesamten Nachmittag nutzen, um den zahlreichen Besuchern ihre Produkte vorzustellen. Unmittelbar nach der Veranstaltung befragten wir die Teilnehmer nach ihren Eindrücken.

«*Es war ein sehr bereichernder Tag, insbesondere die Konferenzen des Vormittags hatten ein durchaus hohes Niveau. Außerdem wurden diesmal mehr Besucher als im Vorjahr verzeichnet*», bekundete Dominique Pillonel, der Leiter der Industriewerkstätten La Manufacture CML. «*Klein- und Mittelbetriebe, die, genau wie wir, mit zahlreichen kleinen Kunden arbeiten, stehen regelmäßig dem Problem gegenüber, sich bekannt zu machen. Events wie der heutige Tag ermöglichen solchen Unternehmen, sich ein Bild vom regionalen Industrieumfeld zu machen und mit Kollegen zu besprechen, wie wir dieses Umfeld und somit uns selbst am besten zur Geltung bringen können. Auch das Konzept, diesen Event in mehreren Ingenieurhochschulen verschiedener Kantone zu veranstalten, ist eine hervorragende Idee.*»

Gemäß Patrick Roy, dem Verkaufsleiter des Unternehmens Cloos Electronic, ist diese Veranstaltung geradezu genial: «*Es ist ein Networking-Tag, der in einer sehr angenehmen Atmosphäre stattfindet. Das Konzept, Studenten und Industrie zusammenzuführen, ist ausgezeichnet und sehr zielführend. Die Tatsache, dass das Industrieumfeld und das regionale Know-how viel zu bieten haben, wird gut zur Geltung gebracht. Die Konferenzen waren sehr interessant, und ich kann den Veranstaltern nur empfehlen, in diesem Sinne weiterzumachen.*»

TOLEXPO
Paris

Salon des solutions et des équipements pour la tôlerie

27 / 30
MARS
2018
PARC DES EXPOSITIONS
PARIS-NORD VILLEPINETE

TRAVAIL
DES MÉTAUX
EN FEUILLE
ET EN BOBINE,
DU TUBE ET DES
PROFILÉS

INNOVATION

TECHNOLOGY

BUSINESS

WWW.TOLEXPO.COM

GLOBAL INDUSTRIE
Fédère les salons

MIDOST

SMART INDUSTRIES

INDUSTRIE

TOLEXPO



Les débatteurs ont su captiver leur auditoire.

Debattierer fesselten ihr Publikum.

Debaters captivated their audience.

Auch Yves Nanchen, der Leiter von Clip Industrie, war sehr ange-
tan: «Ich möchte einige interessante Punkte hervorheben: stei-
gende Besucheranzahl, gute Organisation, günstige geografische
Lage für diese Art von Event. Der Zeitrahmen ist perfekt, weil die
Messe somit nur wenig Zeit in Anspruch nimmt, und die Tatsache,
dass alle Aussteller dieselbe Infrastruktur nutzen, schafft Gleich-
berechtigung. Die Interaktion mit Ausstellern, die bereits Kunden
sind, ist interessant, und die Besucher sind motiviert und stellen
sehr präzise Fragen.»

Yvon Cosandier, der Geschäftsleiter von RédaTech, gestand,
dass er sich ohne besondere Erwartungen nach Yverdon bege-
ben hatte. Da er dort einige Kontakte knüpfen konnte, war er mit
diesem Tag sehr zufrieden. «Die Atmosphäre war angenehm, das
Konzept einer eintägigen Messe mit einer einfachen Infrastruktur
ist wirklich begrüßenswert. Die Konferenzen des heutigen Vor-

mittags sowie die darauffolgende Debatte waren interessant und
konstruktiv. Eine solche Veranstaltung zu Jahresbeginn ist wirklich
eine gute Sache.»

Auch François-Maxime Greub, der Geschäftsleiter von Greub
Machines kam zu einem ähnlichen Schluss: «Ein ausgezeichneter
Tag! Das Konzept, die Konferenzen vormittags und die Messeaus-
stellung nachmittags zu programmieren, ist gut. Die überschaubare
Größe der Ausstellung und die Tatsache, dass hinsichtlich
Infrastruktur alle gleichgestellt sind, sorgen für sehr angenehme
Bedingungen, ohne überflüssigen Schnickschnack. Auch die Tat-
sache, dass es sich um eine Wanderausstellung handelt, ist zwei-
fellos ein großer Vorteil. Das einzige, was ich den Veranstaltern
nahelegen möchte, ist darauf zu achten, dass diese Messe nicht
zu groß wird.»

MACHINES DE TRIBOFINITION, PRODUITS ET DÉVELOPPEMENT DE PROCÉDÉS



En tant que fabricant de machines et de produits pour le secteur de la tribofinition de haute
qualité de petites pièces de précision, Polyservice vous propose une gamme complète
de prestations. Choisissez votre partenaire qui, depuis 1967, peut répondre durablement à
vos exigences.

Demandez notre documentation ou contactez-nous.



POLYSERVICE
LA PRÉCISION EN FINITION



POLYSERVICE SA
Lengnaustrasse 6
CH - 2543 Lengnau
Tel. +41 (0)32 653 04 44
Fax +41 (0)32 652 86 46
info@polyservice.ch
www.polyservice.ch

www.141.ch

HISTOIRE
D'UNE RÉUSSITE

ENGLISH

The regional industry showcased in Yverdon

Organized by GIM-CH at the premises of the HEIG-VD in Yverdon, the 2018 edition of Technopolis has been highly successful. Conferences followed by a debate in the morning and industrial exhibition during the afternoon were on the program of the day.

After the presentation of the program by Catherine Hirsch, Manager of HEIG-VD, Samuel Vuadens, President of GIM-CH and Olivier Français, Member of the Council of the Canton of Vaud, the floor was given to the State Councillor Philippe Leuba who insisted on the importance of a strong political support to industry. In response to this, Xavier Comtesse, true to himself, launched a few attacks, especially against politics. He pointed out in particular that an industrial country, regularly well positioned in international rankings for innovation, which does not have a post of Minister of Industry is simply out to lunch. The morning then continued with the presentation of the industrial FABLAB AddiPole by the Professor Sylvain Hugon and ended with a round table on the theme "What future changes for the industry in Switzerland? "

The 85 companies registered at the exhibition then had the afternoon to present an overview of their products to the many visitors. We have collected a few impressions.

"It's a very rewarding day, especially with the high-level morning lectures. Attendance is also more important than in the previous edition", said Dominique Pillonel, manager of La Manufac-



Le Prof. Sylvain Hugon a présenté AddiPole, pôle spécialisé en Reverse Engineering et fabrication additive.

Der Prof. Sylvain Hugon präsentierte AddiPole, spezialisiert auf Reverse Engineering und additive Fertigung.

The Prof. Sylvain Hugon presented AddiPole, specialized in Reverse Engineering and additive manufacturing.

ture CML. "SMEs like ours that work with a large number of small customers regularly face the same problem, that of getting known. Events like this make it possible to understand the regional industrial structure and to discuss with colleagues the best way to highlight it and therefore to promote ourselves. The holding of the event in several cantons, still within engineering schools is also very interesting".

According to Patrick Roy, sales manager at Cloos Electronic, the day can be described as great. "It's a day of networking that takes place in a friendly atmosphere. Bringing students and industry together is an excellent idea and works very well. The wealth of the industrial fabric and the regional know-how are perfectly highlighted. The conferences were very interesting and I can only encourage the organizers to repeat this event ".

Yves Nanchen, manager at Clip Industrie is also positive. "There are several interesting things to emphasize. Attendance is up, the organization is good and the City of Yverdon is well located for this kind of event. The duration of the event is ideal because it is not very time-consuming and the fact that all exhibitors benefit from the same infrastructure puts them all on an equal footing. The interaction with the exhibitors who are already customers is interesting and the visitors are motivated and come here with specific questions ".

Yvon Cosandier, manager at RédaTech confessed to us having moved to Yverdon without particular expectations. Having had contacts, he is therefore satisfied with his day. "The atmosphere is very good, the principle of a one-day exhibition with a light infrastructure is good. This morning's lectures and the ensuing debate were interesting and constructive. This kind of event as a booster shot at the beginning of the year is a very good thing. "

Same observation with François-Maxime Greub, manager at Greub Machines: "It's a great day. The principle of conferences in the morning and exhibition in the afternoon is good. The small size of the exhibition and the fact that everyone is equal in terms of infrastructure make it user-friendly, without frills. The nomadism of the event is definitely a plus. The advice I would give to the organizers would be to not get too big".

TECHNOPOLIS

Route du Lac 2

CH-1094 Paudex

Tel. +41 (0)58 796 38 27

www.technopolis.ch